

Obrazac 3.

FINANCIJSKA AGENCIJA

OIB: 85821130368

Ulica grada Vukovara 70, 10000 Zagreb

(adresa nadležne jedinice)

Nadležni trgovački sud Trgovački sud u Zagrebu

Poslovni broj spisa St 1487/2021

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODSIJEK ZA POSREDOVANJE
I POHRANU OSIGURAVANJE
ZAGREB

02-06-2021

PREDSTELJENE NAGODBE
PRIMANJE I OTPREMA POSTE

KLASA: _____

UR. BROJ: _____

PRIJAVA TRAZBINE VJEROVNIKA U PREDSTEČAJNOM POSTUPKU

PODACI O VJEROVNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

Privatni poduzetnik Sviridenko Lelizaveta Viktorivna

OIB

Ino (porezni broj 2548109406)

Adresa / sjedište

Grushevsskogo 107/27, Drohobych 82100, Lavovska oblast, Ukrajina

PODACI O DUŽNIKU:

Ime i prezime / tvrtka ili naziv

KHAAN SAVJETOVANJE d.o.o.

OIB

81173735402

Adresa / sjedište

Svetice 24, 10000 Zagreb

PODACI O TRAZBINI:

Pravna osnova tražbine (npr. ugovor, odluka suda ili drugog tijela, ako je u tijeku sudski postupak oznaku spisa i naznaku suda kod kojeg se postupak vodi)

Račun br. 25, Račun br. 26

Iznos dospjele tražbine 30.200,00 (kn)

Glavnica tražbine 30.200,00 (kn)

Kamate 0,00 (kn)

Iznos tražbine koja dopijeva nakon otvaranja predstečajnog postupka
_____ (kn)

Dokaz o postojanju tražbine (npr. račun, izvadak iz poslovnih knjiga)

Račun br. 25, Račun br. 26

Vjerovnik raspolaze ovršnom ispravom DA / NE za iznos _____ (kn)

Naziv ovršne isprave

PODACI O RAZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova razlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi razlučno pravo

Iznos tražbine _____ (kn)

Razlučni vjerovnik odriče se prava na odvojeno namirenje **ODRIČEM / NE ODRIČEM**

Razlučni vjerovnik pristaje da se odgodi namirenje iz predmeta na koji se odnosi njegovo razlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

PODACI O IZLUČNOM PRAVU:

Pravna osnova izlučnog prava

Dio imovine na koji se odnosi izlučno pravo

Izlučni vjerovnik pristaje da se izdvoji predmet na koji se odnosi njegovo izlučno pravo radi provedbe plana restrukturiranja **PRISTAJEM / NE PRISTAJEM**

Mjesto i datum

Drohobych, 28. svibnja 2021.

Potpis vjerovnika

 -

Invoice/Инвойс № 25

| | |
|--|---|
| Date of invoice: 26.03.2021 | Дата інвойсу: 26.03.2021 |
| Supplier Private entrepreneur Sviridenko Ielizaveta Victorivna address: 8100, Drigobych, 107/27 Grushevskogo ,Ukraine | Виконавець: Приватний підприємець Свіріденко Слізавета Вікторівна Адреса: 82100, Львівська обл., місто Дрогобич, вул. Грушевського, будинок 107, квартира 27, Україна |
| Customer: <Khaan Savjetovanje d.o.o. Svetice 24, 10000 Zagreb OIB:81173735402> | Замовник: < Хаан Сав'єтованье д.о.о. Светіце 24, 10000 Загреб ОІВ: 81173735402 |
| Description: Payment for accounting services | Опис: Плата за бухгалтерські послуги |
| Currency: <Euro> | Валюта: <євро> |
| Price of the goods/services : <1 000> | Ціна товарів/послуг: <1 000> |
| Bank information: | |
| Beneficiary: PE SVIRIDENKO IELIZAVETA VICTORIVNA Individual tax number 2548109406 Account # : 26003300037065 IBAN: UA503220010000026003300037065 | |
| Beneficiary's bank: UNIVERSAL BANK JSC Bank Address: 54/19 AVTOZAVODSKAYA STR. KYIV, 04114,UKRAINE SWIFT code : UNJSUAUKXXX | |
| Correspondent bank : Commerzbank AG Frankfurt am Main, Germany Bank Address : Frankfurt am Main, Germany SWIFT code: COBADEFF Correspondent account: 400886700401 | |

| № | Description/ Опис | Quantity/ Кількість | Price, <EUR> Ціна, <Євро> | Amount, <EURO>/ Сума, <Євро> |
|--|--|------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 1 | Accounting services/ Бухгалтерські послуги | 1 | <1 000> | <1 000> |
| Total/Усього: | | | | <1 000> |
| Total to pay< one thousand euros> Усього до сплати:<одна тисяча євро > | | | | <1 000> (7 550 HRK) |

Pay within 5 days/Сплатити протягом 5 днів

All charges of correspondent banks are at the Supplier's expenses/

Усі комісії банків-кореспондентів сплачує Виконавець.

Please note, that payment according to this invoice at the same time is the confirmation of performed works, delivered services and final mutual installments between Parties without any additional documents. Also it is to acknowledge that Parties have no claims to each other.

Оплата згідно цього Інвойсу одночасно є підтвердженням виконаних робіт, наданих послуг, кінцевих розрахунків між Сторонами і того, що Сторони не мають взаємних претензій, і не вимагає підписання додаткових документів.

Supplier/Виконавець:

 - (Sviridenko I.V./Свіріденко Є.В.)

Invoice/Інвойс № 26

| | |
|---|---|
| Date of invoice: 26.03.2021 | Дата інвойсу: 26.04.2021 |
| Supplier Private entrepreneur Sviridenko Ielizaveta Victorivna address: 8100, Drigobych, 107/27 Grushevskogo ,Ukraine | Виконавець: Приватний підприємець Свіріденко Єлізавета Вікторівна Адреса: 82100, Львівська обл., місто Дрогобич, вул. Грушевського, будинок 107, квартира 27, Україна |
| Customer: <Khaan Savjetovanje d.o.o. Svetice 24, 10000 Zagreb OIB:81173735402> | Замовник: < Хаан Сав'єтованье д.о.о. Светіце 24, 10000 Загреб ОІВ: 81173735402 |
| Description: Payment for accounting services | Опис: Плата за бухгалтерські послуги |
| Currency: <Euro> | Валюта: <євро> |
| Price of the goods/services : <3 000> | Ціна товарів/послуг: <3 000> |
| Bank information: | |
| Beneficiary: PE SVIRIDENKO IELIZAVETA VICTORIVNA | |
| Individual tax number 2548109406 | |
| Account # : 26003300037065 | |
| IBAN: UA503220010000026003300037065 | |
| Beneficiary's bank: UNIVERSAL BANK JSC | |
| Bank Adress: 54/19 AVTOZAVODSKAYA STR. KYIV, 04114,UKRAINE | |
| SWIFT code : UNJSUAUKXXX | |
| Correspondent bank : Commerzbank AG Frankfurt am Main, Germany | |
| Bank Address : Frankfurt am Main, Germany | |
| SWIFT code: COBADEFF | |
| Correspondent account: 400886700401 | |

| № | Description/ Опис | Quantity/ Кількість | Price, <EUR> Ціна, <Євро> | Amount, <EURO>/ Сума, <Євро> |
|--|--|------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 1 | Accounting services/ Бухгалтерські послуги | 1 | <3 000> | <3 000> |
| | | | Total/Усього: | <3 000> |
| Total to pay< three thousand euros> Усього до сплати:<три тисячі євро > | | | | <3 000> (22 650 HRK) |

Pay within 5 days/Сплатити протягом 5 днів

All charges of correspondent banks are at the Supplier's expenses/

Усі комісії банків-кореспондентів сплачує Виконавець.

Please note, that payment according to this invoice at the same time is the confirmation of performed works, delivered services and final mutual installments between Parties without any additional documents. Also it is to acknowledge that Parties have no claims to each other.

Оплата згідно цього Інвойсу одночасно є підтвердженням виконаних робіт, наданих послуг, кінцевих розрахунків між Сторонами і того, що Сторони не мають взаємних претензій, і не вимагає підписання додаткових документів.

Supplier/Виконавець:

(Sviridenko I.V./Свіріденко Є.В.)



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 1, listova 1
Br.-Ov-253/2021
Datum 27.05.2021.

Ovjereni prijevod s ukrajinskog jezika

RAČUN



Račun br. 25

| |
|---|
| Datum računa: 26.03.2021. |
| Isporučitelj: Privatni poduzetnik Sviridenko Ielizaveta Viktorivna Adresa: Grushevskogo 107/27, Drohobych 82100, Lavovska oblast, Ukrajina |
| Naručitelj: Khaan Savjetovanje d.o.o. Svetice 24, 10000 Zagreb OIB: 81173735402 |
| Opis: Plaćanje za računovodstvene usluge |
| Валюта: <euro> |
| Cijena robe/usluga: <1 000> |
| Bankovni podaci: |
| Korisnik: PE SVIRIDENKO IELIZAVETA VIKTORIVNA Pojedinačni porezni broj 2548109406 Račun # : 26003300037065 IBAN: UA503220010000026003300037065 |
| Banka korisnika: UNIVERSAL BANK JSC Adresa banke: AVTOZAVODSKAYA 54/19, KIJEV, 04114, UKRAJINA SWIFT: UNJSUAUKXXX |
| Korespondentna banka: Commerzbank AG Frankfurt am Main, Njemačka Adresa banke : Frankfurt na Majni, Nemačka SWIFT: COBADEFF Korespondentni račun: 400886700401 |

| Br. | Opis | Količina | Cijena <euro> | Iznos <euro> |
|-----|------------------------|----------|----------------|---|
| 1 | Računovodstvene usluge | 1 | <1 000> | <1 000> |
| | | | Ukupno: | <1 000> 7 550 HRK) |

Ukupno za plaćanje < tisuću eura>

Platiti u roku od 5 dana

Sve naknade korespondentnih banaka plaća Izvršitelj.

Plaćanje po ovom Računu ujedno je potvrda obavljenog posla, pruženih usluga, konačnih izračuna između stranaka te da stranke nemaju međusobnih potraživanja i ne zahtijeva potpisivanje dodatnih dokumenata.

Izvršitelj: (Sviridenko I.V)



KRAJ PRIJEVODA

Ja, Petra Novačić, mag. pov. i ukr. jezika i knjiž., stalni sudski tumač za ukrajinski jezik, ponovno imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1290/17 od 07. srpnja 2017. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na ukrajinskom jeziku.

Zagrebu, 27.05.2021.
Br. Ov-253/2021



Petra Novačić
Stalni sudski tumač za ukrajinski jezik

Petra N.

O

O



Petra N.

Invoice/Инвойс № 25

| | |
|--|---|
| Date of invoice: 26.03.2021 | Дата інвойсу: 26.03.2021 |
| Supplier Private entrepreneur Sviridenko Ielizaveta Victorivna address: 8100, Drogobych, 107/27 Grushevskogo ,Ukraine | Виконавець: Приватний підприємець Свіріденко Слізавета Вікторівна Адреса: 82100, Львівська обл., місто Дрогобич, вул. Грушевського, будинок 107, квартира 27, Україна |
| Customer: <Khaan Savjetovanje d.o.o. Svetice 24, 10000 Zagreb OIB:81173735402> | Замовник: < Хаан Сав'єтованье д.о.о. Светіце 24, 10000 Загреб OIB: 81173735402 |
| Description: Payment for accounting services | Опис: Плата за бухгалтерські послуги |
| Currency: <Euro> | Валюта: <євро> |
| Price of the goods/services : <1 000> | Ціна товарів/послуг: <1 000> |
| Bank information: | |
| Beneficiary: PE SVIRIDENKO IELIZAVETA VICTORIVNA Individual tax number 2548109406 Account # : 26003300037065 IBAN: UA503220010000026003300037065 | |
| Beneficiary's bank: UNIVERSAL BANK JSC Bank Adress: 54/19 AVTOZAVODSKAYA STR. KYIV, 04114,UKRAINE SWIFT code : UNJSUAUKXXX | |
| <u>Correspondent bank</u> : Commerzbank AG Frankfurt am Main, Germany Bank Adress : Frankfurt am Main, Germany SWIFT code: COBADEFF <u>Correspondent account</u> : 400886700401 | |

| № | Description/ Опис | Quantity/ Кількість | Price, <EUR> Ціна, <Євро> | Amount, <EURO>/ Сума, <Євро> |
|---|--|------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 1 | Accounting services/ Бухгалтерські послуги | 1 | <1 000> | <1 000> |
| | | | Total/Усього: | <1 000> |
| Total to pay< one thousand euros> Усього до сплати:<одна тисяча євро > | | | | <1 000> (7 550 HRK) |

Pay within 5 days/Сплатити протягом 5 днів
All charges of correspondent banks are at the Supplier's expenses/
Усі комісії банків-кореспондентів сплачує Виконавець.

Please note, that payment according to this invoice at the same time is the confirmation of performed works, delivered services and final mutual installments between Parties without any additional documents. Also it is to acknowledge that Parties have no claims to each other.

Оплата згідно цього Інвойсу одночасно є підтвердженням виконаних робіт, наданих послуг, кінцевих розрахунків між Сторонами і того, що Сторони не мають взаємних претензій, і не вимагає підписання додаткових документів.

Supplier/Виконавець: _____ (Sviridenko I.V./Свіріденко Є.В.)

Stalni sudski tumač
Прстојанин тумац
Krajiški jezik
Крајински језик
Petra Novak
Петра Новак
Ceca Lea Madžera 25a
Цека Леа Маџера 25а
Zagreb
Загреб

Stalni sudski jezik
Прстојанин језик
Krajiški jezik
Крајински језик
Petra Novak
Петра Новак
Ceca Lea Madžera 25a
Цека Леа Маџера 25а
Zagreb
Загреб



Ovaj prijevod sastoji se od
stranica 1, listova 1
Br.-Ov-254/2021
Datum 27.05.2021.

Ovjereni prijevod s ukrajinskog jezika

RAČUN



Račun br. 26

| |
|--|
| Datum računa: 26.03.2021. |
| Isporučitelj: Privatni poduzetnik Sviridenko Ielizaveta Viktorivna Adresa: Grushevskogo 107/27, Drohobych 82100, Lavovska oblast, Ukrajina |
| Naručitelj: Khaan Savjetovanje d.o.o. Svetice 24, 10000 Zagreb OIB: 81173735402 |
| Opis: Plaćanje za računovodstvene usluge |
| Валюта: <euro> |
| Cijena robe/usluga: <3 000> |
| Bankovni podaci: |
| Korisnik: PE SVIRIDENKO IELIZAVETA VIKTORIVNA Pojedinačni porezni broj 2548109406 Račun # : 26003300037065 IBAN: UA503220010000026003300037065 |
| Banka korisnika: UNIVERSAL BANK JSC Adresa banke: AVTOZAVODSKAYA 54/19, Kijev, 04114, UKRAJINA SWIFT: UNJSUAUKXXX |
| Korespondentna banka: Commerzbank AG Frankfurt am Main, Njemačka Adresa banke : Frankfurt na Majni, Njemačka SWIFT: COBADEFF Korespondentni račun: 400886700401 |

| Br. | Opis | Količina | Cijena <euro> | Iznos <euro> |
|-----|------------------------|----------|----------------|---|
| 1 | Računovodstvene usluge | 1 | <3 000> | <3 000> |
| | | | Ukupno: | <3 000> (22 650 HRK) |

Ukupno za plaćanje < tri tisuće eura>

Platiti u roku od 5 dana

Sve naknade korespondentnih banaka plaća Izvršitelj.

Plaćanje po ovom Računu ujedno je potvrda obavljenog posla, pruženih usluga, konačnih izračuna između stranaka te da stranke nemaju međusobnih potraživanja i ne zahtijeva potpisivanje dodatnih dokumenata.

Izvršitelj: (Sviridenko I.V)



KRAJ PRIJEVODA

Ja, Petra Novačić, mag. pov. i ukr. jezika i knjiž., stalni sudski tumač za ukrajinski jezik, ponovno imenovana Rješenjem predsjednika Županijskog suda u Zagrebu broj 4 Su-1290/17 od 07. srpnja 2017. godine, potvrđujem da gornji prijevod potpuno odgovara izvorniku sastavljenom na ukrajinskom jeziku.

Zagrebu, 27.05.2021.
Br. Ov-254/2021



Petra Novačić
stalni sudski tumač za ukrajinski jezik



Invoice/Инвойс № 26

| | |
|---|---|
| Date of invoice: 26.03.2021 | Дата інвойсу: 26.04.2021 |
| Supplier Private entrepreneur Sviridenko Ielizaveta Victorivna address: 8100, Drigobych, 107/27 Grushevskogo ,Ukraine | Виконавець: Приватний підприємець Свіріденко Слізавета Вікторівна Адреса: 82100, Львівська обл., місто Дрогобич, вул. Грушевського, будинок 107, квартира 27, Україна |
| Customer: <Khaan Savjetovanje d.o.o. Svetice 24, 10000 Zagreb OIB:81173735402> | Замовник: < Хаан Сав'єтованье д.о.о. Светіце 24, 10000 Загреб OIB: 81173735402 |
| Description: Payment for accounting services | Опис: Плата за бухгалтерські послуги |
| Currency: <Euro> | Валюта: <євро> |
| Price of the goods/services : <3 000> | Ціна товарів/послуг: <3 000> |
| Bank information: | |
| Beneficiary: PE SVIRIDENKO IELIZAVETA VICTORIVNA | |
| Individual tax number 2548109406 | |
| Account # : 26003300037065 | |
| IBAN: UA503220010000026003300037065 | |
| Beneficiary's bank: UNIVERSAL BANK JSC | |
| Bank Adress: 54/19 AVTOZAVODSKAYA STR. KYIV, 04114,UKRAINE | |
| SWIFT code : UNJSUAUKXXX | |
| <u>Correspondent bank</u> : Commerzbank AG Frankfurt am Main, Germany | |
| Bank Adress : Frankfurt am Main, Germany | |
| SWIFT code: COBADEFF | |
| <u>Correspondent account:</u> 400886700401 | |

| № | Description/ Опис | Quantity/ Кількість | Price, <EUR> Ціна, <Євро> | Amount, <EURO>/ Сума, <Євро> |
|--|--|------------------------|------------------------------|---------------------------------|
| 1 | Accounting services/ Бухгалтерські послуги | 1 | <3 000> | <3 000> |
| | | | Total/Усього: | <3 000> |
| Total to pay< three thousand euros> Усього до сплати:<три тисячі євро > | | | | <3 000> (22 650 HRK) |

Pay within 5 days/Сплатити протягом 5 днів
All charges of correspondent banks are at the Supplier's expenses/
Усі комісії банків-кореспондентів сплачує Виконавець.

Please note, that payment according to this invoice at the same time is the confirmation of performed works, delivered services and final mutual installments between Parties without any additional documents. Also it is to acknowledge that Parties have no claims to each other.

Оплата згідно цього Інвойсу одночасно є підтвердженням виконаних робіт, наданих послуг, кінцевих розрахунків між Сторонами і того, що Сторони не мають взаємних претензій, і не вимагає підписання додаткових документів.

Supplier/Виконавець: _____ (Sviridenko I.V./Свіріденко Є.В.)

Stalni sudski tumač
Крпсежннн нс
Petra Novčić
Ulica Leo Štreltera 25a
Zagreb
Lakrajinski jezik
Крпсежннн нс
Lakrajinski jezik i
Крпсежннн нс

Stalni sudski tumač
Крпсежннн нс
Petra Novčić
Ulica Leo Štreltera 25a
Zagreb
Lakrajinski jezik
Крпсежннн нс
Lakrajinski jezik i
Крпсежннн нс

Ostap Pokhodzhai
Sveta Helena 27A,
10382 Sveti Ivan Zelina,
Hrvatska

Masa:
107g

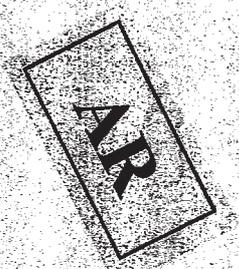
04 33A9 6

Zagreb
01.06.21 18.30
11:00:16 HP Hrvatska
10142

FINANCIJSKA AGENCIJA
ODJEL ZA REGISTEVICNE PRANJE
POSREDOVANJE U PROMETU NEKRETNIM
PRAVNIM PREDMETIMA I U PROMETU
POSREDOVANJE U PROMETU NEKRETNIM
PRAVNIM PREDMETIMA I U PROMETU

0 2 65 231

KLASA
PRIMANJE
OPREMA
KUPON



FINANCIJSKA AGENCIJA
Ulica grada Vukovara 70
10000 Zagreb